
St. Margarethen / Šmarjeta


St. Nikolai / Šmiklavž

KONTAKT

KEUTSCHACHER PFARRBLATT
HODIŠKI FARNI LIST

November - Dezember 2026


Keutschach / Hodiše

Liebe Pfarrangehörige!
Drage faranke, dragi farani!

Der November mit dem in der Regel grauen Wetter, den schon kurzen Tagen und den Feiertagen Allerheiligen und Allerseelen zu Beginn, an denen wir traditionell der Verstorbenen gedenken, schlägt sich aufs Gemüt. Die Frage drängt sich auf, wie wir es mit unserer eigenen Endlichkeit halten. Das Ziffernblatt der Turmuhr zu Maria Saal ist mit den Worten umschrieben: „*Welche wird die letzte sein?*“ Vor nicht allzu langer Zeit war der Tod durch Seuchen, Kriege und die hohe Kindersterblichkeit allgegenwärtig. Die Lebenserwartung war kurz, und das Leben wurde als Durchgang hin zu einer anderen, biblisch verheißenen Wirklichkeit bei Gott gesehen.

Heute ist das anders. Die Bestattungskultur und damit verbunden das Abschiednehmen haben sich gravierend verändert. Der Tod und das Sterben haben in unserer geschäftigen, sich beschleunigenden Welt keinen Platz, werden beiseite geschoben und verdrängt. Wir streben mehr denn je nach ewiger Jugend und lagern das Unliebsame aus. Darum sollen sich Pflegekräfte und Fachpersonal kümmern.

Das Leben gleicht dennoch einer Pilgerreise, ob wir wollen oder nicht. Von launigen Studenten befragt, wie es mit den letzten Dingen und dem Tod so sei und ob man dort wohl Fußball spielen könne, antwortete der große Theologe Karl Rahner, schon über achtzig: „Wenn euch dann noch danach ist, ganz gewiss.“ Eine kluge und verheißungsvolle Antwort, um das Unvorstellbare jenseits von Raum und Zeit zu beschreiben.

Der Apostel Paulus schreibt in seinem Brief an die Thessalonicher: „Wir wollen euch nicht unwissend lassen, Brüder, über die Entschlafenen, damit ihr nicht trauert wie die anderen, die keine Hoffnung haben. Denn wenn wir glauben, dass Jesus gestorben und auferstanden ist, so wird Gott auch die in Gemeinschaft mit Jesus Entschlafenen mit ihm führen.“ (1 Thess 4,13–14) Zwei Bilder, die uns Zuversicht verheißen, auch wenn die Tage nebelverhangen und dunkel sind.

November s sivimi dnevi, zgodnjim mrakom ter praznikoma vseh svetih in vernih duš, nas vabi k spominu na pokojne in k razmišljanju o lastni minljivosti. Nekoč je bila smrt zaradi bolezni, vojn in visoke umrljivosti otrok bolj navzoča v vsakdanjem življenju. Danes jo pogosto odrivamo na rob, čeprav ostaja del naše življenjske poti.

Krščanska vera nam daje upanje, da smrt nima zadnje besede. Apostol Pavel nas spominja, naj ne žalujemo kakor tisti, ki nimajo upanja: če verujemo, da je Jezus umrl in vstal, smemo zaupati tudi v življenje pri Bogu (prim. 1 Tes 4,13–14). To upanje nas spremlja tudi v temnih in meglenih novembrskih dneh.



Wenn der Herbst ins Land zieht, ist es an der Zeit, Danke zu sagen. Deshalb feierten wir am Sonntag, dem 20. September, unser Erntedankfest. Unser Herr Pfarrer Joseph segnete in der festlich geschmückten Kirche die Erntekrone und die Feldfrüchte.

Nach dem heurigen, sehr fordernden Dürresommer wurde uns wieder einmal vor Augen geführt, dass der Ertrag in der Landwirtschaft nicht nur von Saatgut, Fleiß und landwirtschaftlichen Geräten abhängt, sondern auch von Kräften der Natur, die wir Menschen nicht beeinflussen können.

Doch nicht nur für die Früchte der Erde und eine gute Ernte sollten wir dankbar sein. Auch eine halbwegs intakte Natur, unser relativ hoher Lebensstandard, Frieden, Gesundheit und ein gedeihliches Miteinander sind keineswegs selbstverständlich.

mehr auf Seite 2

Prisrčno Vas vabim k obisku bogoslužij in k aktivnemu oblikovanju življenja v naši fari.

Ich lade Sie herzlich ein, mit uns die Gottesdienste zu feiern und am Pfarrleben aktiv teilzunehmen.

Ihr Pfarrer
Vaš župnik

Joseph Lakkapamu

Erntedank / Zahvalna nedelja

Fortsetzug von Seite 2

Martin Einspieler, Obmann der Keutschacher Bauernschaft, bedankte sich bei allen Bäuerinnen und Bauern für ihre wertvolle Arbeit auf den Höfen. Nach der Erntedankmesse segnete Pfarrer Joseph die festlich geschmückten Traktoren und Anhänger. Im Anschluss wurde im Schlossareal gemeinsam gefeiert.





RÜCKBLICK
pogled nazaj

Pfarrausflug / Farni izlet







Unser heuriger Pfarrausflug führte uns vier Tage lang nach Südtirol und in die benachbarte Schweiz. Leider musste die Wallfahrt ohne unseren Herrn Pfarrer Joseph stattfinden, da er aus familiären Gründen vorzeitig in seine Heimat Indien reisen musste.

Die Stadt Bozen mit ihrer Dominikaner- und Franziskanerkirche war unser erster Programmpunkt. Am nächsten Tag führte uns die Reise in die Schweiz zum Kloster Müstair, wo wir in der Klosterkirche das Wort Gottes hörten und anschließend bei einer Führung das Klostermuseum besichtigten.

Der Reschensee bei Graun mit seinem berühmten Kirchturm, der aus dem Wasser ragt, wird uns in besonderer Erinnerung bleiben. In den Gärten von Schloss Trauttmansdorff erfreuten sich vor allem die Blumenliebhaber an der herrlichen Blütenpracht. Danach blieb noch Zeit für einen gemütlichen Bummel durch die Altstadt von Meran.

Am letzten Tag statteten wir dem berühmten Ötzi im Archäologiemuseum in Bozen einen Besuch ab, bevor uns die Heimreise über das imposante Grödner Joch führte.

Nicht nur der Sonnenschein begleitete uns an all diesen Tagen, sondern auch gute Laune, Fröhlichkeit und ein herzliches Miteinander.

Ein besonderer Dank gilt Peter Zwettler, der diese Reise gemeinsam mit dem Reiseunternehmen Stefaner organisierte. Mit interessanten Informationen und wissenswerten Erklärungen begleitete er uns durch die vier Tage - dadurch waren wir stets bestens informiert, ohne dass es je anstrengend wurde.

Wir freuen uns schon auf die nächste Pilgerreise. Wohin sie uns wohl führen wird?



Auf dem Weg zum Licht

Die Zeit zwischen Allerheiligen und Weihnachten lädt uns ein, vom Innehalten zum Erwarten überzugehen. Während wir im November die Vergänglichkeit spüren und im Gedenken zur Ruhe kommen, zünden wir im Advent die Lichter der Hoffnung an.

Es ist ein stiller Weg durch die Dunkelheit, an dessen Ende uns das größte Versprechen erwartet: Gott wird Mensch, um unsere Welt hell zu machen.

Gehen wir durch diese Wochen mit vertrauensvollem Herzen und wachsamen Augen für die Wunder des Alltags.





Sternsingen ist Abenteuer, macht Spaß und ist Einsatz für eine bessere Welt.

Schließ dich uns an und bring auch gleich deine Freund*innen mit!

Wir laden dich sehr herzlich zum Sternsingen ein!

Natürlich musst du es mit deinen Eltern absprechen. Meldet euch einfach bei uns!

Kontaktpersonen in der Pfarre Keutschach/Hodiše:
Provisor Joseph Lakkapamu, Tel. 0676 / 87 72 53 57
E-Mail: joseph.lakkapamu@kath-pfarre-kaernten.at
Anna Maria Einspieler, Tel. 0676 / 70 333 78
E-Mail: annemarie.einspieler@gmx.at

Unser erstes Treffen findet am 1. Adventsonntag, dem 29. November, um 9.30 Uhr (nach der Messe, die um 8.30 Uhr beginnt) **im Pfarrhof Keutschach statt.**

Die weiteren Proben sind am 2., 3. und 4. Adventsonntag, *wo wir auch unsere Hausbesuche terminlich fixieren werden.*

Anmeldung zur Firmvorbereitung 2026/27



Mit dem Vorstellungsgottesdienst am Christkönigs-Sonntag, **22. Nov. 2026 um 8.30 Uhr**, beginnt die Firmvorbereitung. Alle in unserer Pfarre beheimateten Jugendlichen, die bis zum 31. 12. 2026 das 13. Lebensjahr vollendet haben, sind herzlich eingeladen.
Wichtig: die Jugendlichen müssen selber gefirmt werden wollen und auf ihrem Weg zur Firmung von ihren Angehörigen begleitet werden.
Anmeldungen bitte bis 20. November 2026 nach den hl. Messen oder per E-Mail (joseph.lakkapamu@ kath-pfarre-kaernten.at).
Anmeldeformulare liegen in der Kirche auf oder können auf der Pfarr-Homepage heruntergeladen werden.

Danke für den Druckkostenbeitrag!



HAUSKIRCHE

Glaube im eigenen Zuhause gemeinsam leben

Gelegentlich findet man sie noch: den über der Eingangstür hängenden Haussegen und das kleine Weihwasserbecken am Türstock. Sie sind Zeichen dafür, dass hier Christen wohnen, und auch ihren Gästen Segen wünschen. Es sind kleine Hinweise auf die Kirche im eigenen Zuhause, die Hauskirche.

Seit den Anfängen des Christentums trafen sich Gläubige in Privathäusern zum Gebet, zur Agape und zum Austausch. Im Matthäusevangelium sagt Jesus: **„Denn wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen."** *(Mt 18,20)*

Dieser Gedanke findet sich auch im Zweiten Vatikanischen Konzil wieder. Die Familie wird als *Hauskirche* verstanden, in der der Glaube gelebt, weitergegeben und im Alltag sichtbar werden soll.

Die kommenden Monate bieten dafür viele Gelegenheiten. In der kalten Jahreszeit rücken wir näher zusammen und erleben Familie und Hausgemeinschaft oft intensiver. Wenn Beruf und Alltag uns viel abverlangen, tut die gemeinsame Zeit besonders gut.

Der Advent und die Weihnachtsfeiertage laden dazu ein, diese Zeit bewusst zu gestalten. Die Adventsonntage, die Nikolausfeier mit den Kindern, das Herbergsuchen und der Heilige Abend können zu besonderen Momenten des gemeinsamen Gebets, des Vorlesens aus der Heiligen Schrift und des Miteinanders werden.

Manche alten Bräuche sind bis heute erhalten geblieben. Dazu gehört auch das **Farantläuten**, an den Samstagen. Dabei läuten die Kirchenglocken am späten Nachmittag und erinnern daran, die Arbeit ruhen zu lassen, innezuhalten und sich auf den Sonntag vorzubereiten. Die kommenden Wochen bieten eine gute Gelegenheit, die Hauskirche wieder neu zu entdecken und im eigenen Zuhause lebendig werden zu lassen.

Auf den Internetportalen der Diözesen und unter www.kath-kirche-kaernten.at finden sich zahlreiche Anregungen und Behelfe zur Gestaltung von Gebeten und Feiern in der Familie.

In die Ewigkeit sind sie uns vorausgegangen



Anna Raditschnik
* 27. 5. 1944 + 25. 9. 2026



Herbert Rumpold
* 17. 1. 1957 + 27. 9. 2026



Maria Paulitsch
* 4. 2. 1933 + 13. 10. 2026

Das Ewige Licht brennt für:

01.11. - 07.11. ++ der Fam. Stessel und Angehörige
29.11. - 05.12. + Antonia Sabotnik und ++ d. Fam. Stessel und Angehörige
06.12. - 12.12. ++ der Fam. Stessel u. Angehörige
13.12. - 19.12. ++ der Fam. Stessel u. Angehörige
20.12. - 26.12. + Rudolf Sima u. ++ Anna u. Stefan Pressegger, ++ der Fam. Stessel und Angehörige sowie ++ Margarethe u. Rudolf Triebnig
27.12. - 02.01. ++ der Fam. Stessel und Angehörige
10.01. - 16.01. + Angela Rebernig

GOTTESDIENSTE / SVETE MAŠE November - Dezember 2026

So	**1.11.**			**ALLERHEILIGEN / VSI SVETI**
		KE	8.30h	Pfarrmesse / Farna sv. maša für + Andreas Moser, + Sundaram Lakkapamu, + Josef Herman, ++ Lucija u. Franc Herman, Franc, Tonč u. Stanko Herman, ++ Beta Paradiž, Anica Razboršek, Marija Linasi und ++ Franz u. Rosa Pauley, + Michael Schöttl, + Friedrich (Mirko) Sabotnik, + GR Pfarrer/župnik Peter Sticker, + Johann Gregoritsch u. Eltern, + Josef Strauss, Brüder u. Eltern u. + Rudolf Petritz, + Thomas Gregoritsch u. ++ Eltern u. Geschwister u. ++ Josef u. Theresia Zwander, ***Anschließend Gräbersegnung / nato škropljenje grobov***
Mo	**2.11.**			**ALLERSEELEN / SPOMIN VSEH VERNIH RAJNIH**
		KE	8.30h	Pfarrmesse für alle Verstorbenen, JM f. + Andreas Moser, 2. JM f. + Rudolf Petritz
Fr	6.11.	KE	17.00h	Abendmesse / Večerna sv. maša, zuvor Rosenkranz / Rožni venec
Sa	7.11.	REI	14.00h	Hubertus-Andacht in Reifnitz - *organisiert von der Brauchtumsgruppe „Waidmannsheil"*
So	**8.11.**			**32. Sonntag im Jahreskreis / 32. navadna nedelja**
				Keine hl. Messe in Keutschach
		AL	9.45h	**Festmesse** in Albersdorf / **Slavnostna sv. maša** in Pinji vasi ***für alle 3 Pfarren*** anschl. kl. Agape vor der Kirche
Fr	13.11.	KE	17.00h	Abendmesse / Večerna sv. maša, zuvor Rosenkranz / Rožni venec
So	**15.11.**			**33. Sonntag i. Jahreskreis / 33. navadna nedelja *Elisabeth-Sammlung der Caritas***
		KE	8.30h	Pfarrmesse f. ++ Robert, Gottfried u. Anna Sima u. Karoline Cehnar, ++ Josef und Renate Setz u. Mitzi Käfer (Lenz), + Anton u. Anna Setz u. Geschw., + Riki Schaschl, ++ Anna Kurz u. Barbara Antonitsch u. + Josi Tscherteu, + Franz Kogler u. Angehörige, ++ Elisabeth und Karl Walcher, Karl Walcher jun. und Theresia Zechner
Fr	20.11.	KE	17.00h	Abendmesse / Večerna sv. maša, zuvor Rosenkranz
So	**22.11.**			**Christkönigssonntag / Jezus kristus, kralj vesoljstva**
		KE	8.30h	Pfarrmesse mit Vorstellung der Firmlinge für + Johann Gregoritsch und Eltern, + Josef Strauss, Brüder und Eltern, + Agnes Schawarz (Jahresmesse) u. + Franziska Hribar
Mi	25.11.	KE	9.30h	Adventkranzsegnung in der VS Keutschach
Sa	28.11.	SE	17.00h	Vorabendmesse in Sekirn mit Adventkranzsegnung f. + Wohltäter Helmut Horten, + Heidi Goëss-Horten, ++ Elfriede u. Alois Jelinek u. + Jonathan Bevan
So	**29.11.**			**1. Adventsonntag / 1. Adventna nedelja**
		KE	8.30h	Familienmesse mit Adventkranzsegnung für ++ Justina u. Rudolf Dravec
Do	3.12.	KE	6.00h	Roratemesse / Svitna für + Maria Paulitsch vlg. Mente
Fr	4.12.	SN	9.00h	Barbaramesse in St. Nikolai für Barbara Antonitsch
So	**6.12.**			**2. Adventsonntag / 2. Adventna nedelja** **Adventsammlung**
		KE	8.30h	Pfarrmesse / Farna sv. maša f. ++ Karl u. Brigitte Sima u. ++ d. Fam. Leutschacher
Di	**8.12.**			**Hochfest der ohne Erbsünde empfangene Jungfrau und Gottesmutter Maria** **Slovesni praznik brezmadežnega spočetja device Marije**
		MW	10.00h	**Pfarrmesse für alle 3 Pfarren in Maria Wörth** mit dem Kirchenchor Maria Wörth
		KE	16.00h	**ADVENTSINGEN in der Pfarrkirche / ADVENTNO PETJE v farni cerkvi**
Do	10.12.	KE	6.00h	Roratemesse / Svitna
So	**13.12.**			**3. Adventsonntag / 3. Adventna nedelja**
		KE	**9.00**h	Pfarrmesse / Farna sv. maša mit der FF-Keutschach für alle ++ Kameraden
Do	17.12.	KE	6.00h	Roratemesse / Svitna
Fr	18.12.	KE	17.00h	Abendmesse / sv. maša für Riki u. Simon Schaschl u. Angehörige, zuvor Rosenkranz
Sa	19.12.	SM	15.00h	**Stiller Advent** - Andacht mit musikalischer Untermalung in St. Margarethen
So	**20.12.**			**4. Adventsonntag / 4. Adventna nedelja**
		KE	8.30h	Pfarrmesse / Farna sv. maša f. + Rudolf Sima u. ++ Anna u. Stefan Pressegger, ++ Julius Senior, Maria u. Julius Junior Kirschner u. ++ Theresia u. Josef Zwander
Mi	23.12.	KE	6.00h	Roratemesse / Svitna - für die Volksschulkinder
Do	**24.12.**			**Heiliger Abend / Sveti večer**
		KE	16.00h	Kinderchristmette
		KE	22.30h	**Christmette in der heiligen Nacht / Polnočnica**
Fr	**25.12.**			**Hochfest der Geburt des Herrn – Weihnachten / Gospodovo rojstvo**
		KE	8.30h	Pfarrmesse / Farna sv. maša
Sa	**26.12.**			**Hl. Stephanus / Sv. Štefan**
		SA	9.30h	**Pfarrmesse in St. Anna für alle 3 Pfarren** – keine Messe in Keutschach
				Pferdesegnungen:
			10.15h	in St. Anna – nach der hl. Messe
			11.00h	bei Lohnunternehmen Kompajn, Linden 2, vlg. Motschiunighof
			12.00h	beim Gut Seebacher
			13.15h	bei Fam. Einspieler vlg. Dermoutz, Rauth 4
			14.30h	beim Reiterhof Fam. Fischer vlg. Seger in Plescherken
So	**27.12.**			**Fest der Hl. Familie / Sv. družina**
		KE	8.30h	Pfarr-Wortgottesfeier / Besedno bogoslužje
Fr	**1.1.**			**Hochfest der Gottesmutter Maria - Neujahr / Marija, sveta božja mati - novo leto**
		KE	8.30h	Pfarrmesse / Farna sv. maša für Michael Schöttl, anschl. Sektempfang
So	**3.1.**			**2. Sonntag nach Weihnachten / 2. nedelja po Božiču**
		SCH	9.45h	Pfarrmesse / Farna sv. maša in Schiefling/Škofiče - *für alle 3 Pfarren* anschl. Sektempfang
Mi	**6.1.**			**Erscheinung des Herrn / Gospodovo razglašenje**
		KE	8.30h	**Hochamt / Slavnostna sv. maša** mit den Sternsingern, Segnung von Salz, Wasser, Weihrauch, Kohle u. Kreide ***MISSIO Priestersammlung***
So	**10.1.**			**Taufe des Herrn / jezusov krst**
		KE	8.30h	Pfarrmesse / Farna sv. maša für + Hiltraud Knabl zum 2. Todestag und für + Maria Paulitsch vlg. Mente



Am 3. Adventsonntag lädt die Feuerwehr nach der Pfarrmesse um 9.00 Uhr ins Rüsthaus zu einem gemütlichen Adventstreffen.



Gebetsanliegen des Papstes

Für die Familien mit nur einem Elternteil

Wir beten für die Familien, die die Erfahrung des Fehlens einer Mutter oder eines Vaters machen, dass sie in der Kirche Unterstützung und Begleitung finden, und im Glauben Hilfe und Kraft in schwierigen Zeiten.

Za enostarševske družine

Molimo za enostarševske družine, za tiste, ki živijo brez matere ali očeta, da bi našli moč in oporo v Cerkvi, v svojem življenju vere in v težavah.

Gebetsanliegen des Bischofs

„Das Volk, das in der Finsternis ging, sah ein helles Licht." (Jes 9,1) *Dass die Botschaft von der Menschwerdung Gottes alle erreiche, die in Sorge, Einsamkeit oder Angst leben, und in unseren Familien, Pfarren und Gemeinschaften neue Wärme und Nähe wachse.*

„Ljudstvo, ki je hodilo v temi, je zagledalo veliko luč."(Iz 9,1) *Naj sporočilo o Božjem učlovečenju pride do vseh, ki živijo v skrbeh, osamljenosti ali strahu, in naj bosta v naših družinah, župnijah in skupnostih prisotni toplina in bližina.*

Änderungen bei den Gottesdiensten sind jederzeit möglich – entnehmen Sie diese dem wöchentlichen Aushang oder der sonntäglichen Verlautbarung.

Redaktionsschluss für die Jänner/Februar-Ausgabe 2027 des Pfarrblattes ist der 15. Dezember 2026.

Bitte beachten Sie, dass Messintentionen, die im nächsten Pfarrbrief erscheinen sollen, zum jeweiligen Redaktionsschluss im Pfarrbüro vorliegen müssen.

Impressum:

Kommunikationsorgan der Pfarre Keutschach, verantwortlich für Inhalt, Redaktion und Druck:

Provisor Joseph Lakkapamu
Tel. 0043 / 676 / 87 72 53 57
joseph.lakkapamu@kath-pfarre-kaernten.at

Kanzleistunden in Keutschach:
Freitags von 15.00 bis 17.00 Uhr

Pfarrsekretärin Christine Siedler
erreichbar unter: Tel. 0043 / 676 / 87 72 70 71
christine.siedler@kath-pfarre-kaernten.at

Das in dieser Ausgabe verwendete Bildmaterial stammt von:
Dietlinde Marginter, Kathrin Einspieler, Peter Zwettler, Annemarie Einspieler, Pfarre Keutschach, Pixabay